

## Programme **InterCompréhension Européenne (ICE)**

Eric Castagne (directeur) [ec@logatome.eu](mailto:ec@logatome.eu) & <http://logatome.eu/>

**L'intercompréhension fonctionnelle entre langues**, c'est par exemple accéder à la compréhension d'articles de journaux portugais, espagnols, italiens, français, anglais, allemands, néerlandais (ou en toute autre langue), sans parler ces langues. C'est aussi un Français qui comprend un Allemand à Berlin ou qui renseigne un Italien à Paris, chacun parlant sa propre langue maternelle et comprenant la langue maternelle de l'autre. Ce sont des chercheurs qui échangent des idées et des innovations culturelles et industrielles ou des chefs d'entreprise qui négocient des contrats, chacun utilisant sa langue maternelle.

**L'objectif du programme ICE** est de mener dans un esprit collaboratif et pluridisciplinaire une réflexion et des recherches ouvertes, concrètes et efficaces sur l'intercompréhension des peuples entre eux, et de répondre avec efficacité aux besoins concrets actuels. Elaboré après des recherches fondamentales et appliquées, le programme ICE propose de développer une intercompréhension très pratique qui facilite la COMMUNICANCE :

- dans le domaine de l'acquisition de l'information : elle permet d'une façon très pratique d'accéder en version originale à la connaissance (veille informationnelle et technologique plus performante) ;
- dans le domaine de la communication de l'information : elle apprend à communiquer synthétiquement, clairement et justement (ce qui est capital dans les échanges industriels et économiques).

**Comment ?** En élaborant un DVD ICE intégrant des formations qui visent à offrir des compétences de compréhension écrite et orale en plusieurs langues européennes, et de nouvelles compétences d'expression écrite et orale dans sa langue maternelle pour une meilleure communication plurilingue :

- compréhension écrite de 3 langues romanes (parmi espagnol, français, italien, portugais, roumain) pour locuteurs romans : 48h (pour « germanis » : 96h)
- compréhension écrite de 3 langues germaniques (anglais, allemand, néerlandais) pour locuteurs francophones : 96h. (pour « germanis » : 48h)
- entraînement à la compréhension orale (en cours d'évaluation)
- entraînement à la compréhension spécialisée : industrie, commerce, banque, tourisme, journalistes, musées, transports, ... (en cours d'évaluation)

Il inclura des innovations issues de la recherche prospective. Sa stratégie multidimensionnelle prend en compte les enjeux cognitifs et internationaux actuels.

Un schéma de large DISSÉMINATION est déjà en cours de réalisation : un peu partout, des chercheurs œuvrent avec divers groupes, dans plusieurs régions d'Europe et du monde. Pourquoi ne pas envisager le développement systématique du réseau de l'intercompréhension entre langues romanes, langues germaniques, langues nordiques, langues slaves, ...

### **Pourquoi l'intercompréhension et un tel plurilinguisme ?**

- Parce que l'INFORMATION est la véritable richesse : parler 2 ou 3 langues, mais pouvoir en comprendre 4 ou 5 de plus permet d'accéder à un immense réservoir de connaissances et d'échanger plus efficacement des idées et des innovations culturelles et industrielles ;
- Parce que le plurilinguisme ICE assure au plus grand nombre de citoyens européens l'AUTONOMIE dans la plupart des situations de la vie quotidienne, professionnelle et personnelle.

**Le projet ICE apporte donc non seulement une innovation en culture et en communication, mais aussi et surtout une INNOVATION EN STRATÉGIE.**